

Choose one of the following topics and write at least 100 words of English about it. (2001年 一橋・前期)

1. How would you feel if you had another person's organ inside you as a result of an organ transplant?
2. The death penalty should never be used.
3. People live longer now, so the normal retirement age should be raised to 70.

※2001年に遡った理由は、topic の 1. と 2. にある。自由英作文用暗記例文(短文&中文) で特定分野の、ある程度専門的な知識や語彙がなくても点の取れる解答法を例示した。今回のトピックでも同じ方法が通用しないわけではないが、こうしたテーマだと、ある程度の背景知識と語彙を仕入れておいたほうが書き易いことは間違いない。他大学では、2. の課題文は "The death penalty should be abolished." となって賛否を問う形式になるかもしれない。

以下、日本の死刑制度に関する予備的な知識と必要最小限の語彙を用いておく。日本は先進国で有数の死刑制度支持者が多い(80%以上)国である。その理由についての厳密な検証はなされていない。従来は、加害者の人権が過度に重視されていたことに対する国民世論の反発があるとされていたが、現在は少し事情が異なるように思われる。(これが小論文の課題として出題された場合には、さらに厳密な議論が必要になるが、語数の限られた自由英作文でそこまで求められることはない。)

存置論者、廃止論者の主な論拠はおおよそ以下のとおりである。

- ・死刑存置論
  - ①被害者(遺族)の応報感情
  - ②犯罪の抑止効果
  - ③再犯の可能性をなくす
- ・死刑廃止論
  - ①国家権力による残虐な刑罰である(憲法違反)
  - ②犯罪の抑止効果は実証されていない
  - ③誤判、冤罪の場合、取り返しがつかない、代わりに終身刑を課す
  - ④刑を執行する刑務官の精神的負担・人権
- ・廃止論の③は、死刑でなければ誤判、冤罪も容認されることになり、論点のすりかえであるが、最も説得力を持つと言われている。本来、量刑に関わらず誤判はあってはならない。捜査における根強い自白偏重と司法の過度の一体化が冤罪の元であり、捜査段階の可視化が強く望まれる。

\*解答例を、賛否を論じる型通りの(テンプレート型の)解答に変えて次ページに掲載する。

**【解答例】**

I disagree with the opinion that the death penalty should never be used. First, if a person commits a crime and does not receive a punishment deserving the offense [crime], then crimes will notably increase, and so to maintain the social order will be difficult or rather impossible. Some are firmly against the death penalty insisting that, if the judgment is wrong [incorrect/false], the authority commits the ultimate crime of killing an innocent person. However, we should and can solve this problem by improving the judicial system, such as the emphasis on DNA analysis or visualization of the investigation. Second, although others argue that death [the death penalty] is too cruel a punishment, wars are far more savage mass murder. Therefore, we should first sweep away wars from the earth and then insist on abolishing [doing away with] the death penalty. (135-139 words)

**【和訳】** 私は、死刑制度は決して用いられるべきではないという意見に反対である。第一に、もし人が犯罪を犯して、その罪に相応しい罰を受けなければ、犯罪が著しく増大して、社会秩序を維持することが困難に、それどころか不可能になるだろう。なかには、もし裁判が間違っていれば、権力が、無実の人間を殺すという究極の犯罪を犯すことになると主張して、死刑に強く反対する人もいる。しかしこの問題は、司法制度の改善、たとえばDNA鑑定重視や捜査の可視化、によって解決すべきであるし、また解決可能である。第二に、死刑は残酷すぎる刑罰だと主張する人もいるが、戦争のほうがはるかに野蛮な大量殺人である。したがって、私たちはまず最初に地球上から戦争を一掃し、それから死刑の廃止を主張すべきである。

Choose one of the following topics and write at least 100 words of English about it. Indicate the number of the topic you are going to write about.

(2002年 一橋・前期)

1. Old people should live with their families.
2. Who is the person you admire most (living or dead)?

この年度は、どういう訳か与えられたテーマは二つだった。2 は非常に書きやすい。自分の家族であろうと、先生であろうと、あるいは歴史上の人物であろうと、誰を取り上げてよいのだから、理由と具体例を挙げていけばすぐに120語くらいにはなるだろう。あえて1 を選ぶ必要もない。したがって解答例の提示は省きます。

Choose one of the following topics and write at least 100 words of English about it. Indicate the number of the topic you are going to write about.

(2003年 一橋・前期)

1. Nuclear war is winnable.
2. Divorce should never be accepted to end a marriage.
3. Experience is more valuable in life than education.

※この年度のトピックは、1はかなり特殊であり、2も比較的珍しい。したがって、3を選択する。

指定の語数は100語以上だが、現在は120-150語に変わっているので今回はそれに合わせた。もちろん100語以上という指示に反しているわけではない。

解答例はけっして易しくはないかもしれないが、無から有を生むわけではないので頑張って挑戦、いや身につけてほしい。和文英訳対策や要約対策としても十分役立つはずである。

#### 【解答例】

I do not always think experience is more valuable in life than education. It is through education that we acquire useful or necessary knowledge to lead a normal life. Therefore, every society has some school, no matter how simple it seems. Even a family or community is a kind of school, which teaches us traditional familial or social values. On the other hand, there seem to be two types of experience. One is direct and personal and the other is indirect and impersonal because we gain it through others' experience. We can regard the latter as a form of education because we receive it chiefly through language (spoken or written). So in a strict sense, it is difficult to draw a distinct line between experience and education. In a word, we cannot say experience is more valuable than education. (136-139 words)

\*ストレートに賛否を求められている訳ではないので、ワンパターンの構成にこだわる必要はないだろう。

【和訳】私は必ずしも、生活において経験のほうが教育よりも価値があるとは思わない。私たちが通常の生活を送るのに役に立つ、あるいは必要な知識を得るのは、教育を通じてである。したがって、あらゆる社会には、どんなに単純で素朴に思われるものであっても、何らかの学校がある。家庭や地域社会でさえも一種の学校であり、私たちに伝統的な家庭や社会の価値観を教えてくれる。一方、経験には二種類あるように思われる。ひとつは直接的で個人的なものであり、もうひとつは、他人の経験を通じて得られるので、間接的で非個人的なものである。私たちは後者の経験を一種の教育と見なすことができるが、その理由は、そうした経験を（話し言葉であろうと書き言葉であろうと）主に言語を通じて受け取るからである。そうになると、厳密な意味で、経験と教育の間に明確な一線を引くのは難しい。要するに、教育よりも経験のほうが価値があるとは言えないことになる。

Choose one topic below and write an essay of at least 100 words of English about it. Indicate the number of the topic you are going to write about.

(2003年 一橋・後期)

1. Are you an optimist or a pessimist? Explain how and why.
2. English should be made an official language in Japan.
3. It is time for society to accept euthanasia.

(注) euthanasia: 安楽死

※一橋大学の自由英作文は、3つのトピックの中から1つを選ぶという出題形式なので、実際には最も平易なテーマを選ぶのが無難ではあるが、その分、相当に説得力のある内容を書かなければ、手応えのある他のトピックを選んだ受験生に「内容」の得点では差をつけられる可能性がある。また選択の余地のない大学・学部も多いので、手強いテーマを避けて通る勉強法はけっして得策ではない。

3の安楽死は本格的なテーマだが、やっておいて損はない。2の方がとっつきやすいのは事実だが、実は official language「公用語」という言葉の定義が厳密さに欠ける面があるので、下手をすると見当違いな主張になりかねないので要注意。

また、目下大きなテーマである小学校での英語教育の問題も（検討不足、準備不足のまま見切り発車となったようだが）当然、絡んでくる。できれば、これは別の問題として取り上げたい。

#### 【解答例】

I disagree with the opinion that English should be made an official language in Japan. First, though official documents or official meetings come to use English along with Japanese, people do not have to use English in daily life instead of Japanese. So only a few Japanese will try hard to increase their ability to communicate in English. Therefore, Japanese poor communications skill on the international stage, which they believe is due to a language barrier, will not improve. Second, on the other hand, if we should have to use English in place of Japanese, it would eventually mean the loss of the Japanese language, culture, and national identity. I am firmly against this. In any case, we should not make English a national language. (125 words)

\*これも定型的な解答に変更した。

【和訳】私は、日本で英語を公用語にするべきだという意見に反対である。第一に、公的な文書や公的な会合では英語は日本語と併用されることになるが、人々が日常生活で日本語の代わりに英語を使用する必要はない。だから、英語のコミュニケーション能力を高めるために一生懸命に努力する日本人は少ししかいないだろう。したがって、国際的な舞台での日本人の乏しいコミュニケーション能力は---こうした能力の乏しさは言葉の障壁によるものだ、と彼らは考えているのだが---向上しないだろう。いっぽう、第二に、もし万一日本語の代わりに英語を使用しなければならなくなれば、ついには日本語、日本の文化そして日本人の国民的独自性[一体感]が失われることを意味することになるだろう。私はこれには断固反対である。いずれにしても、英語を公用語にするべきではない。

Choose one topic below and write an essay of at least 100 words of English about it. Indicate the number of the topic you are going to write about.

(2003年 一橋・後期)

1. Are you an optimist or a pessimist? Explain how and why.
2. English should be made an official language in Japan.
3. It is time for society to accept euthanasia.

(注) euthanasia: 安楽死

※相当に本格的なテーマである。医学部受験生ならかなりの知識を求められて当然だが、一般の受験生には荷が重い。そもそも日本語の小論文であっても 800 字くらいは書かされるテーマであり、本来、100語程度の英語の自由英作文で取り上げるような問題ではない。したがって、必要最少限の知識を身につけておき、一応まとまりのある内容を破綻のない英語で表現すればよいだろう。解答例はその典型である。用いる単語等は解答例よりも平易でも少しも構わない。

なお、ある程度出題が予想される topic に関しては、小論文が課される場合はもちろん、自由英作文で困らない程度の常識は必ず身につけておきたい。そういう時こそ、Internet, Web Search を活用しよう。

#### 【解答例】

It is time for society to accept euthanasia. First, euthanasia means killing people to stop them suffering from incurable diseases or injuries or pains, so it has a close relation to the nature of human life and death. Specialists have long argued about this from various viewpoints, but they have not reached a general agreement yet. However, for those who suffer, to go on living is nothing other than agony [pain/suffering]. Second, humans should have the right to decide, on their own, when to live and when to die, and this has a definite link to death with dignity, which allows them to die [end their lives] with pride [dignity] when they wish to. To be sure, it is not easy to make sure whether they indeed want to die. However, we should not let this problem prevent society from accepting euthanasia. (137-139 words)

【和訳】社会が安楽死を受け入れる時である。安楽死とは、不治の病気や怪我や痛み苦しむのを止めるために人を命を奪うことであり、だから人間の生と死と密接に関わっている。専門家たちは長年この問題を様々な観点から論じてきたが、まだ一般的な意見の一致に達していない。しかし、苦しんでいる人たちにとっては、行き続けることは苦痛以外の何物でもない。第二に、人間には、いつ生きてそしていつ死ぬかを自分で決める権利があるはずである。そしてこのことは尊厳死とも明確な関連があり、尊厳死とは、人が自分が望むときに尊厳を持って命を終えることを可能にすることである。確かに、人が本当に死にたいと思っているのかどうかを確かめるのは容易ではない、しかし、この問題があるからといって社会が安楽死を受け入れるのを妨げるべきではない。

Choose one of the following topics and write at least 100 words of English about it. Indicate the number of the topic you are going to write about.

(2004年 一橋・前期)

1. It is better to marry late rather than early.
2. Men and Women should have equal roles in the home and in the workplace.
3. Modern society should value tradition more.

※率直に言って、一橋の自由英作文のテーマは時代の状況にフィットしていない。受験生の書く力の不足に対する配慮も含めて、意識的にそうしているのかもしれないが、1と2のトピックは、3～4年前ではなく30年～40年前の入試の出題例だと言われても少しも違和感がない。今日の切迫した社会の状況からは外れているように思われる。はたして出題者の真意は？

**【解答例】**

I agree with the statement that modern society should value tradition more. First, "tradition" means what has existed for a long time without disappearing. In other words, we can view customs, ways of doing things, or beliefs as traditions only after they have stood the test of time. So it is worthwhile looking back at old things. Second, to be sure, the development of modern science and technology has made our lives far more convenient and have dramatically speeded up the change of life and society. However, too rapid a pace of change is apt to cause us to fail to see what is and will be beneficial for us. Therefore, to foresee and plan for the future, we should more value what has existed from the past till now, what we call tradition. (134 words)

\*これも定型的な解答に書き換えた。

**【和訳】**私は、現代の社会はもっと伝統を重んじるべきだという意見に賛成である。第一に、伝統とは、消え去ることなく長い間存在してきたものを意味している。つまり、慣習、物事のやり方、考え方は、時の試練に耐えて初めて伝統と見なすことが出来るのだ。だから、古いものを振り返って見ることは価値がある。第二に、確かに、現代の科学技術の発達は、私たちの生活をはるか便利にして、生活と社会の変化を劇的に加速した。しかし、あまりにも急速な変化は、現在また未来において、何が私たちにとって有益であるかを見えなくしがちである。したがって、未来を予見して未来の計画を立てるために、私たちは過去から現在まで存在してきたもの、つまりいわゆる伝統的をもっと重んじるべきである。

Choose one of the following topics and write not more than 150 words of English about it. Indicate the number of the topic you are going to write about. (2005年 一橋・前期)

1. Being respected is not important to me.
2. Multiculturalism is important in today's world.
3. A woman should be chosen as the next prime minister of Japan.

※この年度は150語以内という指定が付いている。150語以内ならば何字でもよいという意味ではない。通常、8割の120語は求められていると考えてよい。すると現在の120-150語という指定と一致する。ただし、こうした条件を満たさなかった場合の採点基準は大学によって異なるが、大幅な減点は覚悟しておいたほうがよい。

トピックの3は不用意である。抽象的な一般論ならともかく、the next prime minister of Japan と言い切ると、2005年当時の現実の政治の状況や具体的な候補者の存在を抜きにして論じることは本来、意味を持たなくなる。しかしそこまで深入りすることを求めているはずもなく、出題者の意図がわからない。2の多文化主義の問題は日本にとって重要なテーマであるが、globalism と切り離して論じることはできず、本格的な論述になる。前年度の3とやや同類のテーマである。したがって個人的なトピックである1を取り上げる。言うまでもなく、本音を書く必要はなく、賛否は書きやすいほうを選べばよい。具体例を挙げるときも事実である必要はない。論理的に辻褄が合っていさえすれば、内容よりも英語力の勝負になる。

#### 【解答例】

I think otherwise, or rather I would like to say being respected is important to everyone. (A saying that man is a social animal means that man cannot live totally by himself.) Except for a short period, we cannot remain isolated from others either physically or mentally. I wonder how many of us can say, "I do not care even if no one respects me." Each of us reasonably hates to be despised, or even to be neglected. "Bullying" has often caused a child deep distress. It is common for children (who are) around an individual child to ignore him completely. The victim suffers terribly [badly] if not physically abused. In such a case, if someone recognizes his merit and tells him about that, it will significantly [greatly] relieve him. We need to be respected, even if it is in an indirect [a roundabout] way. (127-145 words)

\* I think otherwise: I don't think so

\* not ... either A or B: ... neither A nor B

\* even if it is in an indirect way that we are respected. (強調構文)

【和訳→英訳】私はそうは思わない、というよりもむしろ、尊敬[尊重]されることは誰にとっても重要なことだと言いたい。(人間は社会的動物であるという言葉は、人間はまったくの独りでは生きていけないということを意味している。)短期間を別とすれば、私たちは肉体的にも精神的にも他人から孤立したままでいることはできないのだ。どれだけ多くの人々が「自分を尊重してくれる人などいなくても構わない」と言えるだろうか。私たちの誰もが軽蔑されること、それどころか無視[軽視]されることですらも嫌うのはもっともなことである。「いじめ」はしばしば子供たちに深い心の悩みを与えてきた。個人の周囲の子供たちがその子を完全に無視するのはよくあることである。肉体的な虐待を受けなくても、犠牲になった者はひどく苦しむ。こうした場合、もし誰かが犠牲者の長所を認めて、そのことを相手に伝えれば、その子は大いに救われるだろう。たとえ控えめな形であっても、私たちは尊重されることを必要としているのである。



Write about 120-150 words of English about one of the topics below. Indicate the number of the topic you have chosen. Also, indicate the number of words you have written at the end of the composition. (2006年 一橋・前期)

1. What would you do with 100,000,000 yen?
2. Japan should open its door to foreign workers.
3. The age of adulthood in Japan should be 18, as in many other country.

※この年度から 120-150 words という指定が付いた。1 は意外に答えにくいかもしれないが、基本的には想像力を問うだけの問題であり、諸々の社会問題に対する受験生の関心・背景知識と、それを論理的に展開する能力を問う 2,3 とは異質の問題である。1 は 2,3 が手に余る受験生に対する救済措置と言ってもよいかもしれない。

3 は 2004年に早稲田の法学部で出題されているテーマと同じである。早稲田法は語数が少ないが、賛否両論を挙げておいたので、これをうまく組み合わせれば120語は書けるはずである。他大学の過去問を解くことの重要性を再確認してほしい。

したがって 2 を選択するが、これは今日(2010年以降も)世界各地で問題になっている最も重大なテーマの一つである。

**【解答例】**（一部変更 語数削減）

I disagree with the statement that Japan should open its door to foreign workers. First, it is true that, like most developed and some developing countries, Japan faces the problem of a declining birth rate and an aging population. Therefore, soon Japan will be short of the labor force and obliged to accept laborers from other countries. However, in many parts of the world, especially in European countries, foreign workers have raised a serious problem. They have replaced workers of the host countries because they work at lower wages. Second, overseas laborers bring different languages, cultures, or religions with them, and so they cannot assimilate into the host countries with ease. That can cause far more severe conflicts in such a homogeneous island nation as Japan than in European countries. We should not readily receive foreign workers. (137 words)

\*assimilate into ~: ~に同化する, ~の一部になる (=be absorbed into ~)

\*homogeneous: 同質な, 均一な

【和訳】私は、日本は外国人労働者に門戸を開くべきだという意見に反対である。第一に、なるほど大部分の先進国(と一部の発展途上国)と同様に、日本は少子高齢化の問題に直面している。したがって、間もなく日本は労働力が不足し、他国から労働者を参入させなければならなくなるだろう。しかし、世界の多くの地域、特にヨーロッパの国々において、外国人労働者は深刻な問題を引き起こしている。外国人労働者はより低賃金で働くので、彼らを受け入れた国の労働者にとって代わっているのだ。第二に、外国人労働者は異なる言語、文化、あるいは宗教を持ち込み、だから移住先の国に容易に同化することができないのだ。このことは、日本のような同質性の高い島国においては、ヨーロッパの国々よりもはるかに深刻な対立を引き起こす恐れがある。私たちは外国人労働者を安易に受け入れるべきではない。

※以下，2007年－2012年の6年分は問題のみ掲載。出来れば後日解答例を掲載する。

次ページで2013年の問題を取り上げるのは，設問の形式が従来と大きく変わったからである。

Write 120 to 150 words of English about one of the topics below. Indicate the number of the topic you have chosen. Also, indicate the number of words you have written at the end of the composition. (2007年 一橋・前期)

1. Japan is not a democratic society.
2. Christmas should not be celebrated in Japan.
3. The school year in Japan should start in September.

(2008年 一橋・前期)

1. Japanese people need longer vacations.
2. The low birth rate is not really a problem for Japan.
3. The power of words.

(2009年 一橋・前期)

1. A sense of humour is one of the most important things in life.
2. Japan is a rich country.
3. How do you picture yourself in ten years.

(2010年 一橋・前期)

1. What ecological contributions can you make to society.
2. Describe one things that you would like to acquire at Hitotsubashi University if you are accepted.
3. Starting foreign language education at a very early age is a good idea.

(2011年 一橋・前期)

1. What three items would you take with you if you had to go and live on an unhabited island?
2. How do you think Japanese animations influence the image of Japan in the eyes of the rest of the world.
3. Describe one historical person that you admire, explaining the reasons for your admirations.

(2012年 一橋・前期)

1. Tokyo is not representative of Japanese culture. Do you agree or disagree.
2. Is technology making human beings more intelligent or less intelligent? Why?
3. Explain how you think the world will be in the year 3000.

Write 120 to 150 words of English about one of the topics below. Indicate the number of the topic you have chosen. Also, indicate the number of words you have written at the end of the composition. (2013年 一橋・前期)

1. Governments must protect and promote so-called “endangered” languages that are disappearing quickly today. Explain why this is true.
2. Abraham Lincoln once said, “It has been my experience that people who have no vices have very few virtues.” Explain why this is true.
3. Recently, many governments around the world are legalizing marriage between two people of the same sex. Legalizing same-sex marriage is a good idea in Japan. Explain why this is true.

※これまでの、自分の考えを自由に述べるか、あるいは課題文に対する賛否を述べる形式から Explain why this is true. という形式に変化した。これだと、自分の本音とは関わりなく賛成意見を展開することになり、自由英作文にディベート形式を採用したとも言えるだろう。従来より難化したことは間違いない。ただし課題文を引用する手が使えるので、語数は稼げるかもしれない。どれも相当に手強いが、一風変わったトピックの 2 を取り上げる。これも型通りの解答に変更した。

#### 【解答例】

The view Abraham Lincoln once expressed [The view expressed by Abraham Lincoln] that people who have no vices have very few virtues is true. First, when I reflect on this, my experience also shows the same thing. In my opinion, there are two sides to everything, and this holds true for human nature. Everyone has both the positive side and the negative side. In other words, no one is completely free of vices. If such a person existed, he would be a god rather than a human being. He would be very boring not only to other people but also to himself. Second, if we try to eliminate vices to excess, we cannot help restricting our behavior to a narrow range, so we can merely obtain very few virtues. Therefore, having no vices means having very few virtues.

(132 words)

【和訳】かつてエイブラハム・リンカーンが述べた、悪徳のまったくない人は美德も非常に少ないという考えは正しい。第一に、このことをよくよく考えると、私の経験もまた同じことを示している。私の考えでは、何事にも二面性があり、これは人間の性質にも当てはまる。誰もがポジティブな面とネガティブな面の二面性を持っている。つまり、まったく悪徳のない者など存在しない。もしそんな人間が存在するとしたら、それは人間というよりはむしろ神だろう。そんな人間は他人にとってだけでなく自分にとってもひどく退屈だろう。第二に、もし私たちが悪徳を度を越して取り除こうとするならば、行動を狭い範囲に限定せざるを得ないので、美德もほんの少ししか達成することができなくなる。したがって、悪徳がまったくないということは、美德も非常に少ないことを意味している。

Write 120 to 150 words of English on one of the opinions below. Indicate the number of the opinion you have chosen. Also, indicate the number of words you have written at the end of the composition. (2014年 一橋・前期)

1. Many lawmakers believe it is a good idea to ban all smoking in public in Japan. Explain why you agree or disagree with this opinion.
2. Relatively few young people have voted in recent Japanese national elections, so many experts believe that younger generations do not care about the future of their country. Explain why you agree or disagree with this opinion.
3. Speaking about violence and war, Gandhi once said, “An eye for an eye will only make the whole world blind.” Explain why you agree or disagree with this opinion.

※昨年度の Explain why this is true. という形式はとりあえず一年限りで、従来の形式に戻ったように見える。しかし、個々の課題文に Explain why you agree or disagree with this opinion. と付記することで、課題文に対する賛否とその理由を述べるという、一橋としては新しい形式を採用したことになる。自由英作文の王道とも言えるだろう。

どのテーマも手強いが、1 は比較的常識的なテーマである。3 は今日の国際情勢を考えると、時機に適った本格的な難問である。一方、2 も受験生の年代にとってはたいへん重要なテーマである。読解問題も含めて一橋大学の入試のレベルの高さは特筆に値する。ただし、はたして今日の受験生の英語力と問題意識でまともな解答を書けるかどうか。まず 2 を、次いで 超難問の 3 を取り上げる。

2. Relatively few young people have voted in recent Japanese national elections, so many experts believe that younger generations do not care about the future of their country. Explain why you agree or disagree with this opinion.

**【解答例】**

It is true that, in Japan, young people's voting rate is lower than in other developed countries. However, the reason does not seem so [as] simple as many experts believe. If younger generations do not care about the future of their country, it also means that they do not worry about their future. In a sense, they do not, but what has brought about this? Consciously or unconsciously, they think national politics has little to do with their future well-being. They expect very little of [from] the government because they do not and cannot trust politicians. Why? The current Japanese election system does not reflect public opinion, and moreover, it is steadily deteriorating politicians. The primary [main] cause for fewer young people voting in national elections is a feeling of desperation. That produces [is] a vicious circle of apathy in politics. (138 words)

【2和訳】日本では、若者の投票率が他の先進国よりも低いのは事実である。しかし、その理由は多くの専門家が考えているほど単純ではないように思われる。もし若者の世代が自国の将来を気にかけていないとすれば、それは、彼らが自分の将来を心配していないことを意味することにもなる。ある意味では、その通りであるが、しかし、なぜそうなったのか。意識的であれ、無意識であれ、若者世代は、国の政治は自分たちの将来の幸福とほとんど関係がないと考えている。彼らが政府にほとんど何も期待していないのは、政治家を信頼せず、また信頼できないからである。何故か。現在の日本の選挙制度は民意を反映していないし、そのうえ、政治家の質を着実に低下させているからだ。国政選挙において投票する若者の数が減っている主な原因は、絶望感である。これは政治に対する無関心という悪循環を生む[である]。

上記の解答例を、型通りの解答例に書き換えてみる。

I disagree. This opinion is not appropriate. First, what many experts believe to be the reason (why) relatively few young people have voted in recent Japanese national elections is too simple. If younger generations do not care about the future of their country, what has brought about this? They think national politics has little to do with their future well-being because they do not and cannot trust politicians. Second, it is true that, in Japan, young people's voting rate is lower than in other developed countries, but what has caused this is the current Japanese election system. It does not reflect public opinion, and moreover, it is steadily deteriorating politicians. The primary cause of fewer young people voting in national elections is a feeling of desperation, which has produced a vicious circle of apathy in politics. For these reasons, I do not support many experts' opinion. (145-146 words)

3. の解答例は次ページ。

3. Speaking about violence and war, Gandhi once said, “An eye for an eye will only make the whole world blind.” Explain why you agree or disagree with this opinion.

**【解答例】**

This opinion is incorrect. Specialists interpret the phrase “an eye for an eye” as a restriction on excessive revenge or punishment, the necessity for the rule of law. If they are right, Gandhi’s saying “an eye for an eye will only make the whole world blind” is the very opposite of the truth. Without law and order supported by law, not a single nation could maintain [sustain] itself. Likewise, the whole world might become a lawless area, like a jungle. However, considering that Gandhi spoke [remarked] not only about violent behavior between individuals but about wars between or among nations, his view may include some truth. The world today only has an unstable or ineffective system to keep world peace. To put a proper brake on conflicts between or among nations is difficult. Then, it may follow that Gandhi’s idea is correct to some extent. (143 words)

\*likewise: in the same way

**【3和訳】**

この意見は正しくない。専門家は、「目には目を」という言葉を過剰な報復や罰を制限するものだとして解釈している。つまり法の支配の必要性と解釈している。もしそうだとすると、「目には目をは、世界全体を盲目にしてしまうだろう」というガンジーの言葉は、真理の正反対である。もし法と、法によって支えられた秩序がなければ、自国を維持できる国はひとつもなくなってしまおう。同様に、世界全体も、ジャングルのような無法地帯になってしまうことだろう。しかし、ガンジーが、個人間の暴力的な行動だけではなく、国家間の戦争についても言っていたということを考えると、彼の意見は一面の真理を含んでいるかもしれない。今日の世界には、世界平和を保つための不安定で非効果的なシステムしかないからだ。国家間の紛争に適切な歯止めを掛けるのは難しい。そうになると、ガンジーの考えはある程度正しいということになるかもしれない。

上記の解答例を、型通りの解答例に書き換えてみる。

I disagree with this opinion. First, specialists interpret the phrase “an eye for an eye” as a restriction on excessive revenge or punishment, the necessity for the rule of law. If their interpretation is right, Gandhi’s phrase “an eye for an eye will only make the whole world blind” is the very opposite of the truth. Without law and order supported by law, not a single nation could maintain itself, and the whole world might become a lawless land. Second, even if Gandhi spoke about not only violent behavior between individuals but wars between or among nations, his view is wide of the mark. The world only has an unstable or ineffective system to keep world peace, so it is necessary for each country to take proper measures to put a brake on conflicts between or among nations. In conclusion, Gandhi’s idea is not correct. (145 words)